

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA – GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE
MINELLI S.P.A.

Aggiornamento Novembre 2025 - Updated November 2025

Queste Condizioni Generali di Vendita regolano tutte le vendite di beni da parte di Minelli S.p.A. ai propri clienti. Qualsiasi deroga o modifica sarà valida solo se espressamente concordata per iscritto da Minelli S.p.A.

These General Terms and Conditions of Sale govern all sales of goods by Minelli S.p.A. to its customers. Any deviation or modification shall be valid only if expressly agreed in writing by Minelli S.p.A.

*

Disclaimer – Natura del materiale legno

Il legno è un materiale vivo e naturale; pertanto, ogni lotto di produzione può presentare lievi variazioni cromatiche o strutturali che rientrano nelle tolleranze proprie della materia prima. Tali differenze dipendono da fattori naturali – tra cui la sezione del tronco di provenienza, l'origine geografica, la stagione di abbattimento e i metodi di essiccazione – e costituiscono caratteristiche intrinseche e distintive del prodotto, non difetti. Nonostante i rigorosi controlli qualitativi applicati a tutti i processi produttivi, Minelli S.p.A. invita i propri clienti a considerare la variabilità naturale del legno come parte integrante del suo valore e della sua unicità.

Disclaimer – Nature of Wood Material

Wood is a living, natural material; therefore, each production batch may display slight color or structural variations that fall within the normal tolerances of the raw material. Such differences arise from natural factors — including the section of the trunk, the geographical origin, the season of harvesting, and the drying method — and represent intrinsic and distinctive features of the product, not defects. Despite rigorous quality controls applied throughout all production stages, Minelli S.p.A. encourages its customers to appreciate the natural variability of wood as an essential and valuable aspect of its uniqueness.

*

1. Oggetto della vendita / Object of Sale

La vendita riguarda esclusivamente i beni chiaramente indicati nelle offerte o conferme d'ordine emesse da Minelli S.p.A. ed è regolata dalle presenti Condizioni Generali, con espressa rinuncia da parte dell'Acquirente a proprie eventuali condizioni. Eventuali deroghe saranno valide solo se confermate per iscritto da Minelli S.p.A.

The sale exclusively concerns the goods expressly indicated in the offers or order confirmations issued by Minelli S.p.A. and is governed by these General Terms and Conditions, with the Buyer expressly waiving any of its own terms and conditions. Any deviations shall be valid only if confirmed in writing by Minelli S.p.A.

2. Offerte / Offers

Salvo diverso accordo, le offerte hanno una validità massima di 60 giorni dalla data di emissione, trascorsi i quali decadono automaticamente.

Unless otherwise agreed, quotations shall be valid for a maximum period of sixty (60) days from the date of issue, after which they automatically lapse.

3. Prezzi e pagamenti / Prices and Payments

I prezzi applicati sono quelli del listino ufficiale in vigore al momento della finalizzazione dell'offerta. Salvo diversa indicazione, restano esclusi trasporto, imballaggio, montaggio, collaudo, formazione del personale dell'Acquirente e ogni altro costo accessorio. I prezzi non sono vincolanti: eventuali variazioni dei costi delle materie prime possono determinare adeguamenti. Il pagamento deve avvenire nei termini e con le modalità indicate in fattura. In caso di ritardo, saranno applicati interessi di mora ai sensi del D.Lgs. 231/2002. I prezzi per il primo lotto hanno natura indicativa: la prima produzione consentirà di verificare i costi reali, con possibilità di variazione del prezzo di vendita. Salvo diverso accordo tra le parti, qualsiasi fluttuazione del tasso di cambio dell'euro rispetto al dollaro statunitense, o ad altra valuta diversa dall'euro, superiore al 5% intervenuta tra la conferma d'ordine e la consegna sarà interamente a carico dell'Acquirente. L'euro costituisce l'unica valuta di riferimento di Minelli S.p.A. La presente disposizione si applica anche agli ordini eseguiti nell'ambito di contratti quadro.

Prices applied shall be those of the official price list in force at the time of the finalization of the offer. Unless otherwise specified, transport, packaging, installation, testing, training of the Buyer's personnel and any other ancillary costs are excluded. Prices are not binding and may be adjusted to reflect changes in raw material costs. Payment shall be made under the terms and by the methods stated on the invoice. In case of late payment, interest shall accrue pursuant to Italian Legislative Decree 231/2002. Prices for the first lot are indicative; the first production run will determine actual costs and may lead to adjustments of the sale price. Unless otherwise agreed between the parties, any fluctuation in the euro exchange rate against the U.S. dollar or any other non-euro currency exceeding 5% between order confirmation and delivery shall be entirely borne by the Buyer. The euro is Minelli S.p.A.'s sole reference currency. This clause also applies to orders performed under framework agreements.

4. Ordini / Order

Gli ordini devono essere trasmessi per iscritto. Minelli S.p.A. rilascerà conferma scritta riportante prezzi e date di consegna indicative (data di uscita merce dai magazzini). Eventuali modifiche o annullamenti sono validi solo previo consenso scritto di Minelli S.p.A. Tenuto conto delle specificità di ciascun ordine in termini di caratteristiche del prodotto e volumi di produzione, Minelli S.p.A. si riserva la facoltà di mettere in produzione una quantità addizionale (non oltre il 10%) in più rispetto alle quantità ordinate per garantire la piena conformità con l'ordine (considerando eventuali rotture, non conformità, ecc.), comunicandolo all'Acquirente. L'Acquirente si impegna sin d'ora ad acquistare le eccedenze risultanti al termine del lotto produttivo.

Orders must be placed in writing. Minelli S.p.A. will issue a written confirmation stating prices and indicative delivery dates (date of dispatch from Minelli's warehouses). Any amendments or cancellations are valid only with Minelli S.p.A.'s prior written consent.

Considering the specific characteristics of each order in terms of product features and production volumes, Minelli S.p.A. reserves the right to manufacture an additional quantity (not exceeding 10%) over the quantities ordered in order to ensure full conformity with the order (taking into account potential breakage, non-conformities, etc.), notifying the Buyer accordingly. The Buyer agrees to purchase any excess quantities resulting from the production process.

5. Ordini con quantità multiple / Orders with Multiple Quantities

Alcuni prodotti sono disponibili solo in quantità multiple prestabilite. Minelli S.p.A. si riserva la facoltà di non accettare ordini con quantità inferiori, in particolare per prodotti speciali o su misura.

Some products are available only in predetermined multiple quantities. Minelli S.p.A. reserves the right not to accept orders below such quantities, especially for special or custom-made products.

6. Spese di riattrezzaggio e riassortimento / Re-tooling and Restocking Fee

Nel caso in cui, a seguito di errori d'ordine dell'Acquirente, modifiche delle specifiche tecniche, richieste di variazione delle quantità o introduzione di lavorazioni aggiuntive o differenti rispetto a quanto concordato, Minelli S.p.A. abbia già avviato la produzione o l'approvvigionamento dei materiali, l'Azienda avrà diritto di addebitare all'Acquirente una tassa di riattrezzaggio e riassortimento ("restocking fee"), salvo diversi accordi tra le Parti. Tale contributo è finalizzato a coprire i costi sostenuti per materiali, attrezzaggi, tempi macchina, pianificazione e gestione logistica già effettuata, e potrà variare in funzione dello stato di avanzamento dell'ordine e della specificità della produzione. L'importo della restocking fee verrà comunicato all'Acquirente prima di procedere con l'eventuale modifica o sospensione della produzione. Resta inteso che la presente disposizione non si applica ai casi di errore o non conformità imputabili a Minelli S.p.A.

In the event that, due to Buyer order errors, technical specification changes, requests for quantity adjustments, or additional or different processing requirements arising after order confirmation, Minelli S.p.A. has already initiated production or material procurement, the Company shall be entitled to charge the Buyer a re-tooling and restocking fee, unless otherwise agreed between the Parties. This fee is intended to cover the costs incurred for materials, tooling, machine setup, production scheduling and logistics already performed, and it may vary depending on the production progress and the nature of the modification. The amount of the restocking fee shall be communicated to the Buyer prior to implementing any change or suspension of production. This provision does not apply to errors or non-conformities attributable to Minelli S.p.A.

7. Condizioni di pagamento / Payment Terms

I pagamenti devono essere effettuati nei termini stabiliti nelle offerte, conferme d'ordine o fatture. Il rischio connesso alla trasmissione dei pagamenti è a carico dell'Acquirente. Reclami tecnici o commerciali non autorizzano la sospensione dei pagamenti. In caso di ritardo Minelli S.p.A. potrà sospendere le consegne o richiedere il pagamento anticipato. Restano applicabili gli interessi moratori di legge (D.Lgs. 231/2002).

Payments shall be made within the deadlines set out in quotations, order confirmations or invoices. The risk associated with payment transmission lies with the Buyer. Technical or commercial claims do not entitle the Buyer to withhold or suspend payments. In the event of delay, Minelli S.p.A. may suspend deliveries or require advance payment. Statutory default interest (Legislative Decree 231/2002) shall apply.

8. Consegna / Delivery

I termini decorrono dalla data di perfezionamento della vendita e sono indicativi, subordinati alla disponibilità dei prodotti. Minelli S.p.A. non risponde di ritardi causati da eventi fuori dal proprio controllo (es. guasti, ritardi fornitori, inadempienze dell'Acquirente). Salvo diverso accordo, le vendite si intendono Ex Works (magazzini Minelli S.p.A.). Anche in caso di trasporto fatturato per comodità, il rischio resta a carico dell'Acquirente. Al ricevimento, l'Acquirente deve verificare numero, integrità e peso dei colli: eventuali difformità devono essere annotate con "Riserva di controllo" e comunicate entro 7 giorni. In caso di insolvenza o eccessiva esposizione finanziaria, Minelli S.p.A. potrà sospendere le consegne.

Lead times run from the date of the sale being finalized and are indicative, subject to product availability. Minelli S.p.A. is not liable for delays caused by events beyond its control (e.g., breakdowns, supplier delays, Buyer's defaults). Unless otherwise agreed, sales are Ex Works (Minelli S.p.A. warehouses). Even if transport is invoiced for convenience, risk remains with the Buyer. Upon receipt, the Buyer must check the number, integrity and weight of packages; discrepancies must be noted "Subject to inspection" and reported within 7 days. In the event of insolvency or excessive financial exposure, Minelli S.p.A. may suspend deliveries.

9. Garanzia / Warranty

Eventuali reclami per difetti o non conformità devono essere comunicati per iscritto entro 30 giorni dal ricevimento della merce. La garanzia copre i soli difetti di materiale o di lavorazione per un periodo massimo di 12 mesi dalla consegna, ed è limitata, a discrezione di Minelli S.p.A., alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso. Eventuali resi relativi a prodotti non conformi potranno essere accettati solo previa autorizzazione scritta di Minelli S.p.A. e rientrano nel termine di validità della garanzia. Sono esclusi danni indiretti o consequenziali.

Any claims for defects or non-conformities must be submitted in writing within 30 days of receipt of the goods. The warranty covers only material or workmanship defects for a maximum period of 12 months from delivery, and is limited, at Minelli S.p.A.'s discretion, to repair or replacement of the defective product. Any returns relating to non-conforming goods shall be accepted only with Minelli S.p.A.'s prior written authorization and within the warranty period. Indirect or consequential damages are excluded.

10. Controllo qualità e livelli di accettabilità (AQL) / Quality Control and Acceptable Quality Level (AQL)

Durante la fase di campionatura o di preserie, Minelli S.p.A. e l'Acquirente definiranno congiuntamente le modalità di controllo qualità e il relativo livello di qualità accettabile (AQL) applicabile ai prodotti. Salvo diverso accordo scritto, il controllo sarà effettuato su un campione rappresentativo di ciascun lotto, in una percentuale da concordarsi in base alla tipologia del prodotto e al volume di fornitura. L'approvazione dei campioni o della preserie da parte dell'Acquirente costituirà riferimento vincolante per la produzione

in serie e per la valutazione della conformità dei lotti successivi. Le Parti riconoscono che il rispetto dell'AQL concordato costituisce parametro di riferimento ai fini della garanzia e della valutazione delle non conformità. Resta inteso che le variazioni cromatiche e strutturali naturali del legno, come specificato nel disclaimer introduttivo, non rientrano nei criteri di non conformità.

During the sampling or pre-series phase, Minelli S.p.A. and the Buyer shall jointly define the quality inspection procedures and the applicable Acceptable Quality Level (AQL) for the products. Unless otherwise agreed in writing, inspections shall be carried out on a representative sample of each batch, in a percentage to be mutually determined according to the product type and supply volume. The Buyer's approval of samples or pre-series shall constitute a binding reference for serial production and for the conformity assessment of subsequent batches. The Parties acknowledge that compliance with the agreed AQL shall serve as a reference parameter or warranty purposes and conformity assessment. It is understood that natural color and structural variations in wood, as stated in the introductory disclaimer, shall not be deemed non-conformities.

11. Limitazione della responsabilità / Limitation of Liability

La responsabilità complessiva di Minelli S.p.A., per qualsiasi titolo, non potrà in alcun caso eccedere il valore della fornitura cui la contestazione si riferisce. Minelli S.p.A. non sarà responsabile per perdite di profitto, mancato guadagno, perdita di contratti, danni d'immagine o altri danni indiretti o consequenziali.

Minelli S.p.A.'s total liability, whether in contract, tort or otherwise, shall in no event exceed the value of the supply giving rise to the claim. Minelli S.p.A. shall not be liable for loss of profit, loss of business, loss of contracts, loss of reputation or any indirect or consequential damages.

12. Ritardi di consegna / Delivery Delays

In caso di ritardi prevedibili, Minelli S.p.A. informerà per iscritto l'Acquirente indicando, se possibile, una nuova data di consegna. Non sono imputabili ritardi dovuti a forza maggiore o ad azioni/omissioni dell'Acquirente. L'Acquirente non ha diritto a risarcimenti se non prova un danno diretto ed è pronto a ricevere la merce alla data concordata.

In the event of foreseeable delays, Minelli S.p.A. will notify the Buyer in writing and, where possible, provide a new delivery date. Delays due to force majeure or the Buyer's acts/omissions are not attributable to Minelli. The Buyer is not entitled to compensation unless it proves a direct loss and is ready to accept the goods on the agreed date.

13. Resi / Returns

Non sono accettati resi senza preventiva autorizzazione scritta. Resi possibili solo se: (i) richiesti entro 12 mesi dalla data d'acquisto; (ii) in confezione originale e integra; (iii) accompagnati da documento di reso con riferimenti all'acquisto. I costi di trasporto per resi dovuti a non conformità sono a carico di Minelli S.p.A.; dazi e tasse restano a carico dell'Acquirente, salvo diverso accordo.

No returns are accepted without prior written authorization. Returns are accepted only if: (i) requested within 12 months from purchase; (ii) in original, intact packaging; (iii) accompanied by a return note referencing the purchase. Transport costs for returns due to non-conformity are borne by Minelli S.p.A.; duties and taxes remain with the Buyer unless otherwise agreed.

14. Riservatezza / Confidentiality

Progetti, disegni, documentazione tecnica e software restano di esclusiva proprietà di Minelli S.p.A. e non potranno essere trasferiti, copiati o divulgati senza autorizzazione scritta.

Drawings, designs, technical documents and software remain the exclusive property of Minelli S.p.A. and may not be transferred, copied or disclosed without written authorization.

15. Riserva di proprietà / Retention of Title

La merce resta di proprietà di Minelli S.p.A. fino al completo pagamento del prezzo concordato.

Title to the goods remains with Minelli S.p.A. until full payment of the agreed price has been received.

16. Contributo per attrezzature / Tooling Cost Contribution

Eventuali riaddebiti all'Acquirente relativi a costi per attrezzature, stampi, utensili, programmi o altri strumenti di produzione rappresentano un contributo al sostenimento dei relativi costi e non comportano il trasferimento della proprietà delle attrezzature all'Acquirente, salvo diverso accordo scritto tra le Parti. Tali attrezzature resteranno di esclusiva proprietà di Minelli S.p.A. e potranno essere utilizzate anche per altre produzioni, salvo diversa intesa espressa per iscritto.

Any charges invoiced to the Buyer for equipment, moulds, tools, software or other production instruments shall represent a contribution to the associated costs and shall not entail the transfer of ownership of such equipment to the Buyer, unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties. Such equipment shall remain the exclusive property of Minelli S.p.A. and may be used for other productions unless otherwise expressly agreed in writing.

17. Forza maggiore / Force Majeure

Minelli S.p.A. non risponde di ritardi o mancata consegna dovuti a eventi di forza maggiore (scioperi, calamità, difficoltà di approvvigionamento, ecc.).

Minelli S.p.A. shall not be liable for delays or failure to deliver due to events of force majeure (strikes, natural disasters, supply difficulties, etc.).

18. Protezione dei dati personali (GDPR) / Personal Data Protection (GDPR)

Le Parti si impegnano a trattare i dati personali nel rispetto del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) e della normativa nazionale vigente. Ciascuna parte agirà quale titolare autonomo del trattamento per i dati trattati nell'ambito del rapporto contrattuale. Minelli S.p.A. tratterà i dati dell'Acquirente esclusivamente per finalità connesse all'esecuzione del contratto, alla gestione amministrativa e contabile, nonché per obblighi di legge.

The Parties undertake to process personal data in compliance with Regulation (EU) 2016/679 (GDPR) and applicable national law. Each party acts as an independent data controller for data processed in connection with the contractual relationship. Minelli S.p.A.

shall process the Buyer's data solely for purposes connected with contract performance, administrative and accounting management, and legal obligations.

19. Legge applicabile e foro competente / Governing Law and Jurisdiction

Le presenti Condizioni Generali e i relativi contratti sono regolati dalla legge italiana. Foro esclusivo: Bergamo, salvo diverso accordo scritto.

These General Terms and any related contracts are governed by Italian law. Exclusive jurisdiction: Bergamo (Italy), unless otherwise agreed in writing.

20. Lingua prevalente / Prevailing Language

In caso di discrepanze tra versioni in lingue diverse, prevale la versione in lingua italiana.

In the event of discrepancies between language versions, the Italian version shall prevail.

21. Clausole finali / Final Provisions

La nullità o invalidità di una clausola non compromette la validità delle restanti. Le presenti Condizioni sostituiscono ogni precedente accordo, salvo deroghe specifiche e scritte.

The nullity or invalidity of any clause shall not affect the validity of the remaining provisions. These Terms replace any prior agreements, save for specific written derogations.